

Uczestnicy postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie zamówienia pod nazwą:  
*„Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie gminy Gnojno”*

### Wyjaśnienie treści siwz

Gmina Gnojno informuje, iż w dniach 27.01.2015 roku, 28.01.2015 roku do tutejszego Urzędu Gminy wpłynęły zapytania dotyczące treści SIWZ w w/w postępowaniu. Zamawiający na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.) zamieszcza pytania wykonawców oraz odpowiadając na nie udziela następujących wyjaśnień:

#### Pytania Wykonawcy nr I

1. Czy Zamawiający dopuszcza zmianę technologii przydomowych oczyszczalni ścieków?
2. W związku z tym, że Zamawiający wymaga aby oczyszczalnie posiadały zabezpieczenie w postaci bufora prosimy o podanie minimalnych pojemności osadników gnilnych dla poszczególnych oczyszczalni ścieków oraz czy podane pojemności są netto czy brutto.
3. Prosimy o jednoznaczne potwierdzenia, że Zamawiający wymaga aby max zużycie prądu dla oczyszczalni pracującej w technologii SBR wynosiło nie więcej niż 0,15 kWh/1 RLM(0,9 kWh/d), co ma być potwierdzone w raporcie z badań wystawionym przez laboratorium notyfikowane
4. W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych (pkt. 2.2.2. Równoważność urządzeń) Zamawiający zapisał:  
*„Wszystkie wyżej wymienione cechy i parametry urządzeń muszą być udokumentowane w raportach z badań z laboratorium notyfikowanego.”*

Zamawiający musi mieć świadomość, że zgodnie z unijnym systemem oceny zgodności oceny wyrobów budowlanych obowiązującym również w Polsce od dnia akcesji Polski do Unii Europejskiej, tj., od 1 maja 2004 r. jasno określony zakres wykonywanych przez producenta i jednostkę notyfikowaną, w zależności od systemu poświadczenia zgodności wskazanego w normie.

W przedmiotowym przetargu, w zakresie przydomowych oczyszczalni ścieków wymagana jest norma PN-EN 12566-3+A1 2009 „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców(OLM) do 50 – Część 3 : Prefabrykowane i/lub wykonywane na budowie domowe oczyszczalnie ścieków”.

Zgodnie z tablicą ZA.2 w/w normy obowiązuje system poświadczenia zgodności: 3. Oznacza to, że do zadań laboratorium notyfikowanego należy wykonanie wstępnych badań typu, które przeprowadza się w celu potwierdzenia zgodności urządzeń z przedmiotową normą. Z przeprowadzonych badań typu laboratorium notyfikowane sporządza protokół (raport) z badań typu wyrobu, które przekazuje producentowi.

Nie jest, zatem zadaniem laboratorium notyfikowanego potwierdzenie oraz dokumentowanie cech i parametrów technicznych.

Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy oraz firm, w jakich te dokumenty mogą być składane w § 6. jednoznacznie określa, jakich dokumentów może żądać Zamawiający w celu potwierdzenia, że oferowane roboty budowlane, dostawy lub usługi odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego.

Zgodnie z §6.1 w/w Rozporządzenia, Zamawiający może żądać w szczególności:

*„1) próbek, opisów lub fotografii produktów, które mają zostać dostarczone, których autentyczność musi zostać poświadczona przez wykonawcę na żądanie zamawiającego”.*

Zamawiający nie może żądać, aby cechy i parametry techniczne oferowanych oczyszczalni były potwierdzone przez laboratorium notyfikowane. Zadaniem laboratorium notyfikowanego jest wyłącznie przeprowadzenie badań typu i sporządzenie protokołu (raportu) z badań typu wyrobu.

Wobec powyższego oczekujemy, że

- Wskazany fragment pkt. 2.2.2. STWiOR zostanie usunięty, ewentualnie, że
- Zamawiający potwierdzi, iż nie będzie wyciągał negatywnych konsekwencji (np. odrzucenie oferty) z faktu, że wymagane cechy i parametry techniczne oferowanych urządzeń nie będą potwierdzone przez laboratorium notyfikowane w raportach z badań.

**5. W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (pkt. III Opis Przedmiotu zamówienia). Zamawiający zapisał:**

*„Przez „pełny raport” należy rozumieć oprócz przedłużonego raportu sporządzonego przez notyfikowane laboratorium przedłużenie również wraz z nim, dokładnego opis próbek przekazanych do laboratorium celem ich przebadania wraz ze szczegółowymi rysunkami (zbiorników, urządzeń i wyposażenia oczyszczalni), obliczeń wytrzymałościowych, opisów określających grubości ścian zbiorników/komór/osadników, opis technologii oczyszczania”*

O tym co powinien zawierać raport z badań wystawiony przez laboratorium notyfikowane mówi pkt. B.5 (str. 270 wymaganej przez Zamawiającego normy PN-EN 12566-3+A1:2009

Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane w § 6 jednoznacznie określa, jakich dokumentów może żądać Zamawiający w celu potwierdzenia, że oferowane roboty budowlane, dostawy lub usługi odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego.

Zgodnie z § 6.1 w/w Rozporządzenia, Zamawiający może żądać w szczególności:

*„ 1) próbek, opisów lub fotografii produktów, które mają zostać dostarczone, których autentyczność musi zostać poświadczona przez wykonawcę na żądanie zamawiającego ”.*

Zamawiający nie może żądać załączenia do oferty dokładnego opis próbek przekazanych do laboratorium celem ich przebadania wraz ze szczegółowymi rysunkami ( zbiorników, urządzeń i wyposażenia oczyszczalni), obliczeń wytrzymałościowych, opisów określających grubość ścian zbiorników/komór/osadników, opis technologii oczyszczania jako pełnego raportu z badań.

Ta argumentacja została potwierdzona przez Krajową Izbę Odwoławczą w wyroku z 09.09.2013 r. sygn. KIO/2008/13. Która w uzasadnieniu (s.26) stwierdza, co następuje:

*„Izba nie podziela argumentacji ani stanowiska zamawiającego, co do tego, że pełny raport z badań powinien zawierać dokumentację producenta, na podstawie którego dokonywano badań (...). (...) Rolą jednostki notyfikowanej jest bowiem wydanie certyfikatu/raportu, w którym potwierdzenie znajdzie fakt, że dany wyrób spełnia lub nie wymaga normy. ”*

Wobec powyższego oczekujemy, że

- Wskazany fragment pkt. III SIWZ zostanie usunięty

### **Odpowiedzi na pytania Wykonawcy nr I.**

**Ad. 1.** Dopuszcza się jako podstawowe technologie urządzenia pracujące w technologii SBR oraz w technologii złożeń zraszanych. Jako równoważne do urządzeń w technologii SBR, Zamawiający uzna również urządzenia pracujące w technologii SBR Hybrydowych - pracujące w technologii SBR wzbogacone o złoża biologiczne oraz urządzenia pracujące w technologii złożeń obrotowych.

**Ad. 2.** Oczyszczalnie powinny posiadać zabezpieczenie w postaci bufora. Dany typoszereg urządzeń powinien posiadać bufor dobrany w taki sposób aby umożliwić sprawną i nieprzerwaną pracę oczyszczalni przy założeniu iż dopływ ścieków może być okresowo zwiększony z uwagi na większe zapotrzebowanie wody do celów bytowo-gospodarczych (np. zwiększony zrzut 2 razy w ciągu doby, zwiększony zrzut ścieków w weekendy).

**Ad. 3.** Zamawiający wymaga aby maksymalne zużycie prądu w trybie normalnej pracy dla oczyszczalni pracującej w technologii SBR lub w technologii równoważnej nie może być większe niż 0,15kWh/ 1 RLM.

**Ad. 4.** Zamawiający żąda, aby charakterystyczne parametry oczyszczalni były zawarte w Raporcie z badań co pozwala na rzetelną i wiarygodną ocenę ofert. Zamawiający zastrzega sobie również prawo do potwierdzenia wiarygodności Raportu z badań w laboratorium które ten raport wykonało.

**Ad. 5** Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

### **Pytania Wykonawcy nr II.**

Zwracam się o sprecyzowanie zapisów Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia dotyczącej przetargu nieograniczonego pod nazwą: Uporządkowanie gospodarki wodnościekowej na terenie gminy Gnojno.

1. Zamawiający określił, że oferowana kompletna PBOŚ (przydomowa biologiczna oczyszczalnia ścieków) musi spełniać wytyczne normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3 – Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 – Części 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków i być znakowana znakiem „CE”

- Czy Zamawiający dopuszcza wyniki badań na zgodność z normą PN-EN 12566-3 wykonane przez laboratorium akredytowane lub osobę prywatną, a tylko potwierdzone przez laboratorium notyfikowane?

- Czy cała procedura badań skuteczności oczyszczania (pobranie próbek, wykonanie obliczeń, analiza badań) musi być wykonana zgodnie z normą PN-EN 12566-3 wyłącznie w laboratorium notyfikowanym przez Komisję Europejską?

2. Jaką częstotliwość wywożenia osadów ściekowych z oczyszczalni powinny charakteryzować się oferowane urządzenia? Czy tego typu informację powinny znajdować się w Raporcie z badań na zgodność z normą PN-EN 12566-3?

3. Czy ze względów praktycznych i ekonomicznych ułatwiających użytkowanie oczyszczalni ścieków Zamawiający będzie wymagał sterownika zawierającego autokalibrację bez potrzeby ustawiania i regulacji pracy oczyszczalni przez serwis?

4. W dniu 16 grudnia 2014 roku uległo zmianie Rozporządzeniem Ministra Środowiska w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego. Jakich wartości parametrów zredukowanych zanieczyszczeń ( zawiesina, BZT5, CHZT, Azot Kj., Fosfor) wymagał będzie Zamawiający uwzględniając odprowadzanie ścieków oczyszczonych do wód podskórnych oraz urządzeń wodnych?

5. Czy zamawiający uzna urządzenia, oczyszczalnie o charakterze innowacyjnym, który zostały wprowadzone zgodnie z obowiązującym prawem do obrotu rynkowego i są powszechnie dostępne w sprzedaży jako spełniające wymagania SIWZ.

### **Odpowiedzi na pytania Wykonawcy nr II.**

**Ad.1.** Zamawiający potwierdza, iż cała procedura badań skuteczności oczyszczania (pobranie prób, wykonanie obliczeń, analiza badań) musi być wykonana zgodnie z normą 12566-3 wyłącznie w laboratorium notyfikowanym przez Komisję Europejską.

**Ad. 2.** Oferowane urządzenia powinny charakteryzować się częstotliwością wywożenia osadów ściekowych maksymalnie raz na rok. Taka informacja powinna znajdować się w dokumentach Producenta urządzeń i mieć swoje odzwierciedlenie w Raporcie z badań.

**Ad.3.** Sterownik musi być tak skonstruowany, aby maksymalnie ułatwiać użytkowanie oczyszczalni ścieków. Zamawiający nie wprowadza specjalnych wymagań co do funkcji sterownika gdyż są one związane z charakterem pracy danego typu oczyszczalni.

**Ad.4.** Uwzględniając odprowadzenie ścieków oczyszczonych do wód podskórnych oraz urządzeń wodnych Zamawiający będzie wymagał aby wartości parametrów zredukowanych zanieczyszczeń spełniały wymagania Rozporządzenia Ministra Środowiska oraz posiadały następujące wartości dla:

- Zawiesiny ogólnej - 35mg/l,
- BZT5 - 25 mgO<sub>2</sub>/l
- ChZT - 125 mgO<sub>2</sub>/l
- Azot - 15 mg N/l
- Fosfor - 2 mg P/l

Powyższe parametry skuteczności oczyszczania muszą być zawarte w Raporcie z badań z laboratorium notyfikowanego zgodnie z normą 12566-3.

**Ad.5.** Tak.

### **Pytania Wykonawcy nr III.**

**Pytanie 1.** W odniesieniu do normy EN 12566-3:2005+A2:2013 w bazie NANDO nie podano laboratoriów notyfikowanych w zakresie EN 12566-3:2005+A2:2013, dlatego nie można stosować nowej normy dopóki nie zostaną powołane laboratoria notyfikowane w zakresie EN 12566-3:2005+A2:2013. Co więcej ukazał się nowy komunikat nr C 359 z 10.10.2014 Komisji dotyczący publikacji tytułów i odniesień do norm zharmonizowanych w ramach wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r., w którym podano okres przejściowy dla normy EN 12566-3:2005+A2:2013, który biegnie od 8.08.2014 do 8.08.2015, co oznacza, że w tym okresie można stosować normę zharmonizowaną EN 12566-3:2005+A1:2009 lub nową normę z 2013 r.

W związku z powyższym czy Zamawiający wymaga zgodności z normą 12566-3:2005+A1:2009? Uprzejmie informujemy że badanie odporności na ogień dotyczy norm z 12566-3:2005+A2:2013. Z kolei z uwagi na wprowadzenie okresu przejściowego od 8.08.2014 do 8.08.2015 w tym okresie można stosować obie normy.

**Pytanie 2.** Czy Zamawiający zgodnie z treścią SIWZ uzna za równoważne wszystkie oczyszczalnie o następujących parametrach równoważności:

### **„Parametry/ kryteria równoważności:**

Zamawiający dbając o interes publiczny oczekuje od Wykonawców zaofiarowania urządzeń PBOŚ posiadających określone parametry użytkowe, jakościowe oraz wysokiej jakości cechy techniczne. Oczekiwania Zamawiającego zawarte są w niżej wymienionych parametrach równoważności:

1. Dopuszcza się oczyszczalnie ścieków posiadające zgodność z normą PN-EN 12566-3 potwierdzone raportem zgodnym z ww. normą, wystawionym przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską oraz raportem wydanym przez jednostkę notyfikowaną przeprowadzającą badania. Raport musi zawierać wszystkie szczegółowe, wartościowe wyniki badań na zgodność z normą PN-EN 12566-3. Kompletnie badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3 muszą być wykonane wyłącznie w laboratorium notyfikowanym przez Komisję Europejską zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 11 sierpnia 2004 roku (Dz. U. Nr 195, poz. 2011). Kompletna PBOŚ musi spełniać wytyczne normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3 – Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 - Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków i być znakowana znakiem CE. Wymaga się, aby ofertą zabezpieczona była pełnym raportem z badań PBOŚ, tzn. badania: wodoszczelności, trwałości, skuteczności oczyszczania i wytrzymałości, zgodnym z normą PN-EN 12566-3, wystawionym przez jednostkę notyfikowaną w Komisji Europejskiej. Wszystkie badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3 muszą być wykonane wyłącznie w laboratorium notyfikowanym przez Komisję Europejską zgodnie z Ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych (Dz. U. Nr 92, poz. 881 z późn. zm.).
2. Technologia oczyszczania ścieków potwierdzona przez raport skuteczności oczyszczania zgodny z normą PN-EN 12566-3, wystawiony przez jednostkę notyfikowaną w Komisji Europejskiej – oczyszczalnie przydomowe w technologii SBR, czyli niskoobciążonego osadu czynnego i sekwencyjnego biologicznego oczyszczania ścieków oraz w technologii złóż biologicznych zraszanych.
3. Dopuszcza się tylko zbiorniki monolityczne z PEHD wykonane metodą rozdmuchu lub rotomuldingu. Nie dopuszcza się zbiorników spawanych, zgrzewanych i skręcanych z uwagi na możliwość niekontrolowanego rozszczelnienia.
4. W celu separacji części stałych zawartych w ściekach, ciąg technologiczny oczyszczalni musi składać się z dwóch oddzielnych zbiorników, z czego pierwszy powinien spełniać rolę osadnika gnilnego, a w drugim realizowane być powinny procesy tlenowe
5. Dla oczyszczalni pracujących w technologii SBR maksymalne zużycie prądu w trybie normalnej pracy oczyszczalni nie może przekroczyć 0,15 kWh/ 1 RLM.
6. Dla oczyszczalni pracujących w technologii ze zraszaniem złożem biologicznym zużycie prądu nie może przekroczyć wartości 0 kWh/d, a powierzchnia zraszana złoża biologicznego nie może być mniejsza niż 3m<sup>2</sup>.
7. Wkład filtrów dezodoryzacyjnych powinien bazować na węglu aktywnym i musi posiadać okres sprawności minimum 2 lata bez potrzeby jego wymiany
8. Równoważne tunele filtracyjne muszą posiadać powierzchnię filtracji nie mniejszą od zaprojektowanych i muszą posiadać Aprobatę Techniczną uwzględniającą, że produkt ten jest dopuszczony do wykorzystania w systemach oczyszczania ścieków zarówno do rozsączania ścieków oczyszczonych jak i do doczyszczania ścieków jako drenaż w oczyszczalniach tylko z osadnikiem gnilnym.”

**Pytanie nr 3** W SIWZ zamawiający napisał „7. deklarację właściwości użytkowych (oznaczenie wyrobu symbolem CE) wystawioną przez producenta oczyszczalni potwierdzającą spełnienie wymogów normy EN 12566-3;2005+A1:2009 oraz dokumenty na

podstawie, których będzie można zweryfikować równoważność oferowanego rozwiązania, w szczególności kompletną aktualną Aprobata Techniczną, inne deklaracje zgodności z zobowiązującymi normami, rysunki i schematy oczyszczalni oraz opis proponowanej technologii,”

Zgodnie z Art. 9 Ustawy z dnia 16 kwietnia 2004r. o wyrobach budowlanych (Dz.U. 2004 nr 92 poz. 881) Aprobata Technicznej udziela się dla wyrobu budowlanego, dla którego nie ustanowiono Polskiej Normy wyrobu, albo wyrobu budowlanego, którego właściwości użytkowe, odnoszące się do wymagań podstawowych, różnią się istotnie od właściwości określonej w Polskiej Normie wyrobu. Z uwagi na istotny fakt wprowadzenia Polskiej Normy: PN-EN 12566-3, które wyraźnie określają, jakie rodzaje badań należy wykonać, w jakim czasie i jak to urządzenie należy oznaczać, nie ma możliwości uzyskania Aprobata Technicznej na oczyszczalnię przydomowe. W związku z powyższym – w świetle przepisów prawa zasadne jest modyfikacja ww. zapisów i wymaganie protokołu z badań i certyfikatu na zgodność z normą dotyczącą oczyszczalni tj. PN-EN 12566-3

**Pytanie nr 4** Zamawiający wymaga oczyszczalni dwuzbiornikowych. Czy zgodnie z normą Zamawiający będzie wymagał raportu z badań wytrzymałościowych przeprowadzonych przez laboratorium notyfikowane na oczyszczalni o największej objętości tj.: nie na pojedynczym zbiorniku, tylko oczyszczalni zblokowanej ?

**Pytanie nr 5** W zakresie raportu wytrzymałości konstrukcji zgodnie z normą 12566-3 Tablica ZA.1-Odpowiednie właściwości, wytrzymałość można wyrazić poprzez obliczenia lub badania zgodnie z Załącznikiem C. Z kolei Zamawiający ogranicza tę możliwość podyktowaną normą 12566-3 wyłącznie do badań wytrzymałości zgodnie z załącznikiem C. Zgodnie z art. 30 ust. 1 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą cech technicznych i jakościowych z zachowaniem Polskich Norm przenoszących normy europejskie lub norm państw członkowskich europejskiego Obszaru Gospodarczego przenoszącego te normy. Z kolei zgodnie z art. 29 ust. 2 Pzp Przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję. Ograniczenia w zakresie treści normy, należy rozpatrywać dokładnie w tych kategoriach. Zwracamy się z prośbą do Zamawiającego o wymaganie raportu wytrzymałości konstrukcji zgodnie z normą 12566-3 tj. wyrażonej poprzez obliczenia lub badania zgodnie z Załącznikiem C.

**Pytanie nr 6** Czy w ramach wymogu określonego w SIWZ tj. pełny raport z badań zgodności kompletu urządzeń wchodzących w skład oczyszczalni, Zamawiający będzie wymagał dołączenia pełnego raportu z badań za zgodność z normą 12566-3 + A1:2009 wg. procedur w niej zawartych tj.:

- wymiary główne [ wloty, wyloty i połączenia, możliwość dostępu ] dla każdego modelu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny; za zadanie odpowiada producent,

- badanie wodoszczelności zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla

każdej oczyszczalni [ nie zbiornika ] z rodziny, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane,

- badanie wytrzymałości konstrukcji obliczona zgodnie z 6.2.1 lub badane zgodnie z Załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla jednego modelu tj. oczyszczalni.

Laboratorium notyfikowane przeprowadza badanie wytrzymałości konstrukcji lub sprawdza obliczenia producenta oraz zgodność wyrobu z obliczeniami,

- badanie skuteczności oczyszczania zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A1:2009 dla jednego modelu tj. oczyszczalni, nie zbiornika z rodziny – najmniejszego, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane

- trwałość zgodnie z rozdziałem 6.5.2 do 6.5.7 [ co odpowiednie ] i w zależności od zastosowanego materiału, normy PN EN 12566-3:A1:2009, za zadanie odpowiada laboratorium notyfikowane ?

**Pytanie nr 7** Czy Zamawiający zdaje sobie sprawę, że od 1 lipca 2013 r. zamiast deklaracji zgodności producent sporządza deklarację właściwości użytkowych?

**Pytanie nr 8** Czy zgodnie z normą 12566-3 [ Tablica ZA.1 ] w zakresie raportu wytrzymałości konstrukcyjnej Zamawiający będzie żądał – badanie wytrzymałości konstrukcji obliczonego zgodnie z 6.2.1 lub badanie zgodnie z Załącznikiem C normy PN EN 12566-3:A1:2009 dla jednego modelu tj. oczyszczalni. Laboratorium notyfikowane przeprowadza badanie wytrzymałości konstrukcji lub sprawdza obliczenia producenta oraz zgodność wyrobu z obliczeniami?.

**Pytanie nr 9** Czy Zamawiający zużycie prądu oczyszczalni będzie oceniał na podstawie danych w tym zakresie, jakie zgodnie z normą 12566-3 muszą się znaleźć w raporcie z badań skuteczności oczyszczania?

**Pytanie nr 10** Czy Zamawiający będzie wymagał, żeby w raporcie z badań były informacje określone w punkcie B.5 normy 12566-3?

**Pytanie nr 11** Czy zgodnie z STWiORB „projektuje się urządzenia które posiadają rozdzielone procesy biologiczne na kilka zbiorników”. Zamawiający dopuszcza tylko oczyszczalnie kilkuzbiornikowe tj. minimum dwuzbiornikowe ?.

**Pytanie nr 12** Czy Zamawiający w ramach raportu z badań skuteczności oczyszczania będzie wymagał, aby znalazł się w nim wynik badań skuteczności oczyszczania fosforu i azotu ?.

**Pytanie nr 13** Czy Zamawiający będzie wymagał aby producent oczyszczalni legitymował się certyfikatem ISO 9001 ?

**Pytanie nr 14** Czy Zamawiający dopuszcza aby gwarancja nie obejmowała wad powstałych na skutek: siły wyższej, normalnego zużycia [ np. materiałów eksploatacyjnych typu: filtry, membrany, dyfuzory ] oraz szkód wynikłych z winy użytkownika ?.

**Pytanie nr 15** Czy Zamawiający dopuszcza, aby okres gwarancji na sprzęt elektryczny [



dmuchawy, pompy, sterownik etc. ] wynosił niemniej niż okres gwarancji udzielanej przez ich producenta a zarazem nie krótszy niż 24 miesiące ?. Gwarancja udzielana przez producentów ww. urządzeń jest krótsza.

**Pytanie nr 16** Czy Zamawiający będzie wymagał na etapie składania ofert przedstawienia protokołu z badań i certyfikatu na zgodność z normą dotyczącą przepompowni ścieków surowych i oczyszczonych tj. PN EN 12050-1 i 12050-2?

**Pytanie nr 17** Czy Zamawiający dopuści oczyszczalnie legitymujące się raportem z badań niezawierających wszystkich informacji jakie zgodnie z normą powinien zawierać raport z badań ?.

**Pytanie nr 18** W związku ze znikomą korzyścią wynikającą z zastosowania filtrów dezodoracyjnych, a wręcz ich cechą szkodliwą związaną z kosztem zakupu, zastosowania i późniejszej wymiany przez Użytkownika, a także ograniczonej możliwości stwierdzenia prawidłowej pracy oczyszczalni z powodu ograniczenia wydobywających się uciążliwych zapachów podczas awarii oczyszczalni, Zamawiający dopuszcza rezygnację z zastosowania filtrów dezodoracyjnych ?

**Pytanie nr 19** W STWiORB napisano, że raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni [ największa oczyszczalnia, a nie największy oferowany zbiornik ]. Odsyłamy do Tablicy 1 – Wymagania dotycząc wstępnych badań dla normy 12566-3, gdzie napisano, że w zakresie wytrzymałości konstrukcji poddaje się badaniom/obliczeniom model o największej objętości. Producenci mają przebadane typoszeregi i niekoniecznie oferowana Zamawiającemu jest największą z typoszeregu. Prosimy o zmianę uwzględniającą zapisy normy 12566-3 tj. wymaganie raportu wytrzymałościowego dla największej oczyszczalni z typoszeregu, a nie oferowanej.

**Pytanie nr 20** W STWiOR napisano, że – raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni [ największa oczyszczalnia a nie zbiornik ]. Zasadniczymi elementami oczyszczalni są zbiorniki i skrzynka sterownicza. Czy Zamawiający żądając raportu wytrzymałości konstrukcyjnej żąda raportu dotyczącego oczyszczalni tj. zbiorniki i skrzynka sterownicza, czy wyniku tego, że Zamawiający oczekuje oczyszczalni dwuzbiornikowej, oczekuje raportu wytrzymałości konstrukcyjnej zblokowanej układu minimum dwuzbiornikowego [ lub większego ]?. Minimum, bo producenci zgodnie z normą są zobligowani do oceny wytrzymałości konstrukcyjnej modelu o największej objętości w typoszeregu, a nie jest powiedziane, że akurat układ dwuzbiornikowy jest największy.

**Pytanie nr 21** Prosimy o jednoznaczne określenie procedury doboru oczyszczalni. Dobór określony w dokumentacji przetargowej przeprowadzony o materiały informacyjne konkretnego, większości znanego producenta. Poszczególni producenci ustalają różne zakresy liczby mieszkańców i odpowiadające jego górnej granicy maksymalne dzienne obciążenie, które wylicza się na podstawie różnych wartości zużycia wody określonego w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 14 stycznia 2002 r. w sprawie określenia przeciętnych norm zużycia wody [ Dz.U. z 2002 r., nr 8, poz. 70 ]. Prawidłowa procedura doboru oczyszczalni przebiega w oparciu o liczbę użytkowników i zużycie wody. Liczba

użytkowników na poszczególnych obiektach została podana w dokumentacji w załącznikach Zestawienie materiałów. Prosimy o podanie zużycia wody na osobę dobraną na podstawie Rozporządzenia lub ilości ścieków i dopuszczenie doboru oczyszczalni w oparciu o liczbę użytkowników oraz zużycia wody – drugiej kolejności [ gdyby jakiś producent przyjmował mniejsze zużycie wody aniżeli zakładane przez Zamawiającego ].

**Pytanie nr 21** W dokumentacji przetargowej są sprzeczne zapisy. Prosimy o jednoznaczne określenie technologii w jakiej mają pracować oczyszczalnie ścieków.

### **Odpowiedzi na pytania Wykonawcy nr III.**

**Ad. 1.** Zamawiający wymaga zgodności z normą 12566-3 zgodną z obowiązującym stanem prawnym.

**Ad. 2.** Warunki równoważności zostały jasno określone w dokumentacji przetargowej. Zamawiający nie wnosi zmian w tym zakresie.

**Ad. 3.** Zamawiający wymaga aby oczyszczalnie ścieków były zgodne z normą PN-EN 12566-3 i posiadały Raport na zgodność z normą PN-EN 12566-3 wystawioną przez laboratorium notyfikowane w Komisji Europejskiej.

**Ad. 4.** Należy dołączyć do oferty raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3.

**Ad. 5.** Należy dołączyć do oferty raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3.

**Ad. 6.** Zgodnie z wymaganiami dokumentacji przetargowej do oferty należy załączyć:

#### **Raport z badań na zgodność urządzeń z normą PN EN 12566-3+A1:2009 wraz z wszystkimi załącznikami:**

- raport na wodoszczelność dla wszystkich oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanym przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem "A" normy PN EN 12566-3, a w szczególności tablicą "1" przedmiotowej normy

- raport na trwałość materiału (badanie materiału) - badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3 określające właściwości materiału, z którego jest wykonana oczyszczalnia

- raport na efektywność oczyszczania dla parametrów: BZT5, ChZT, Zawiesina, azot i fosfor zgodnie z załącznikiem "B" normy PN EN 12566-3

- raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3

wystawionym przez laboratorium notyfikowane w Komisji Europejskiej, **potwierdzone za zgodność z oryginałem.**

**Ad. 7.** Tak. Do oferty należy dołączyć deklarację właściwości użytkowych.

**Ad. 8.** Należy dołączyć do oferty raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3.

**Ad. 9.** Zgodnie z raportem z badań **na zgodność urządzeń z normą PN EN 12566-3+A1:2009.**

**Ad.10.** Za informacje zawarte w raporcie odpowiadają odpowiednie jednostki. Po otwarciu i sprawdzeniu ofert Zamawiający oceni czy zawarte tam informacje są wystarczające do rzetelnego porównania ofert.

**Ad. 11.** Tak.

**Ad. 12.** Tak. Odpowiedni oczekiwany poziom oczyszczania azotu i fosforu został wymieniony we wcześniejszych odpowiedziach na pytania.

**Ad.13.** Nie.

**Ad.14.** Tak.

**Ad.15.** Nie.

**Ad.16.** Zgodnie z STWiORB.

**Ad. 17.** Za informacje zawarte w raporcie odpowiadają odpowiednie jednostki. Po otwarciu i sprawdzeniu ofert Zamawiający oceni czy zawarte tam informacje są wystarczające do rzetelnego porównania ofert.

**Ad.18.** Zamawiający podtrzymuje zapis o konieczności zastosowania filtrów dezodoryzacyjnych. Bez względu na technologię, zawsze w przypadku oczyszczalni z osadnikiem gnilnym umiejscowionym w oddzielnym zbiorniku będą zachodzić procesy beztlenowe, podczas których wydzielają się odory. W celu zapobiegania wydostawania się przykrych zapachów należy stosować filtry dezodoryzacyjne.

**Ad. 19.** Należy dołączyć do oferty raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3.

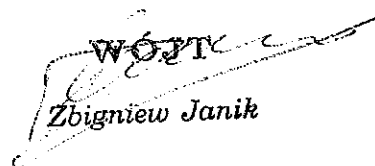
**Ad. 20.** Należy dołączyć do oferty raport na wytrzymałość konstrukcyjną dla oferowanych oczyszczalni w szczególności zgodnie z załącznikiem "C" normy PN EN 12566-3.

**Ad. 21.** Oczyszczalnie są zaprojektowane przede wszystkim z uwzględnieniem dobowego zużycia wody, dobór oczyszczalni w oparciu tylko o liczbę osób może być błędny. Należy pamiętać iż normy zużycia wody jak i produkcji ścieków drastycznie zmniejszyły się w ciągu ostatnich kilku lat.

**Ad. 21.** Dopuszcza się jako podstawowe technologie urządzenia pracujące w technologii SBR oraz w technologii złożeń zraszanych. Jako równoważne do urządzeń w technologii SBR, Zamawiający uzna również urządzenia pracujące w technologii SBR Hybrydowych -

pracujące w technologii SBR wzbogacone o złoża biologiczne oraz urządzenia pracujące w technologii złóż obrotowych

Z poważaniem

  
WÓJT  
Zbigniew Janik